

PROVITEMP

TEMPORARY CEMENT

FR

Ciment de scellement provisoire à base de résine, sans eugénol, contenant du fluorure, de la chlorhexidine et du nitrate de potassium.

INDICATIONS :

Scellement provisoire de couronnes, bridges, inlays, onlays et attelles provisoires.

PROPRIÉTÉS :

Du fait de son excellente fluidité, ProviTemp permet un scellement facile et efficace de la restauration. • Il présente une résistance à la déformation suffisante au cours de la mastication tout en permettant un retrait facile de la restauration. • ProviTemp ne contient pas d'huiles essentielles : il n'endommagera donc pas les couronnes temporaires et n'interférera pas avec le scellement permanent.

MODE D'EMPLOI :

- 1) Terminer la préparation de la dent et la réalisation de la restauration temporaire avant d'extruder le ciment mélangé.
- 2) Assécher et isoler la dent préparée. Attention, il ne faut pas déshydrater ou trop assécher la préparation.
- 3) Retirer le capuchon de la seringue d'automélange à double cylindre et le mettre de côté. Extruder une très petite quantité de matériau non mélangé : cette purge assure un débit régulier des composants de base et de catalyseur des cylindres respectifs.
- 4) Placer l'embout mélangeur sur la seringue et le bloquer en effectuant un quart de tour.
- 5) Extruder une fine couche de ciment déjà mélangé sur la surface interne de la restauration temporaire. Vous avez environ 45 secondes de temps de travail après l'extrusion du ciment mélangé.
- 6) Mettre en place et maintenir fermement la restauration temporaire. La prise initiale du gel s'effectue dans les 1,5 à 2 minutes. Le nettoyage du ciment excédentaire doit débiter immédiatement après cette phase de prise du gel.
- 7) La prise finale du ciment se produit entre 3 et 4 minutes.

DONNÉES TECHNIQUES :

Temps de travail : 45 s*
Temps de prise : 3 - 4 min*
*Ces données sont valables pour une température ambiante d'environ 24 °C (75 °F) et une humidité relative comprise entre 40 % et 60 %.

RECOMMANDATIONS/ MISES EN GARDE :

Certains individus peuvent être sensibles à ce produit. En cas de réaction allergique, cesser l'utilisation du produit et le retirer de la bouche du patient. Consulter un médecin.

COMPOSITION :

Fluorure - Chlorhexidine - Nitrate de potassium - Methacrylates - Uréthane diméthacrylate - Activateurs de polymérisation.

STOCKAGE :

Conserver au frais. Uniquement pour l'usage dentaire.

EN

Non-eugenol, resin based temporary cement containing Fluoride, Chlorhexidine and Potassium Nitrate.

INDICATIONS:

Temporary cementation of crowns, bridges, inlays, onlays and splints.

PROPERTIES:

ProviTemp has excellent flow to permit the restoration to be easily and completely seated. • It is strong enough to withstand the stresses of mastication, yet permits easy removal of the restoration. • ProviTemp does not contain essential oils so it will not harm temporary crowns or interfere with permanent cementation.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- 1) Complete tooth preparation and fabrication of the temporary restoration before extruding the mixed cement.
- 2) Dry and isolate the prepared tooth. Be careful not to desiccate or over-dry the preparation.
- 3) Remove the cap from double barrel automix syringe and set aside. Extrude a very small portion of the unmixed material to insure unobstructed flow from both the base and catalyst components of the respective barrels.
- 4) Place the mixing tip onto syringe and lock in place with a quarter turn.
- 5) Extrude a thin layer of the automixed cement onto the cleaned inside surface of the temporary restoration. You have approximately 45 seconds of working time after extruding the mixed cement.
- 6) Firmly seat the temporary restoration in place. Initial gel-set occurs within 1.5 to 2 minutes after seating. Cleaning of excess cement should be initiated immediately after this gel-set phase.
- 7) Final cement set occurs between 3 and 4 minutes after seating of the temporary restoration.

TECHNICAL DATA:

Working time: 45 s*
Setting time: 3-4 min*
*These indications are obtained at the ideal mixing conditions of 24 °C (75 °F) and 40 % - 60 % relative humidity.

RECOMMENDATIONS/ WARNINGS:

Some individuals may be sensitive to this product. If an allergic reaction occurs, discontinue use and remove from patient. The patient should consult a doctor.

ESSENTIAL INGREDIENTS:

Fluoride • Chlorhexidine • Potassium Nitrate • Methacrylates • Urethan diméthacrylate • Polymerisation activator.

STORAGE:

Keep refrigerated. For dental use only.

ES

Cemento provisional a base de resina, sin eugenol, con fluoruro, clorexidina y nitrato de potasio.

INDICACIONES:

Cementado provisional de coronas, puentes, incrustaciones inlays y onlays.

PROPIEDADES:

ProviTemp permite asentar las restauraciones por completo y con facilidad. • Su resistencia tolera las tensiones de la masticación y permite retirar fácilmente las restauraciones. • ProviTemp no contiene aceites esenciales por lo que no daña las coronas provisionales ni interfiere en el cementado definitivo.

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1) Complete la preparación del diente y la realización de la restauración temporal antes de aplicar el cemento mezclado.
- 2) Seque y aísle el diente preparado. Asegúrese de no secar demasiado la preparación.
- 3) Saque la tapa del doble cartucho de la jeringa de automezclado y póngala de un lado. Presione una pequeña cantidad de material no mezclado para obtener un flujo pleno de la base y del catalizador a través de sus respectivos cartuchos.
- 4) Coloque la punta mezcladora en la jeringa y gire un cuarto de vuelta para fijarla.
- 5) Aplique una pequeña capa de cemento mezclado en la superficie interior de la restauración temporal. El cemento mezclado se puede moldear durante 45 segundos desde de se produce la mezcla en la jeringa.
- 6) Coloque la restauración temporal firme- mente en su posición. El gel tarda en endurecerse entre 1,5 a 2 minutos. El exceso de gel debe comenzar a retirarse inmediatamente después de esta fase de asentamiento.
- 7) El fraguado final se produce entre 3 a 4 minutos.

DATOS TÉCNICOS:

Tiempo de trabajo: 45 s*
Tiempo de fragado: 3-4 min*
*Estos datos están validados para una temperatura ambiente aproximativa de 24 °C (75 °F) y una humedad relativa del 40 % al 60 %.

RECOMENDACIONES/ ADVERTENCIAS:

Si llega a ocurrir una reacción alérgica, retírelo del paciente. Consultar a un médico.

COMPOSICIÓN:

Fluoruro • Clorexidina • Nitrato de potasio • Metacrilatos • Dimetacrilato de urethan • Activadores de polimerización.

CONSERVACIÓN:

Mantener refrigerado. Únicamente apto para el uso dental.

IT

Cemento sigillante provvisorio a base di resina, senza eugenol, contenente del fluoruro, della clorexidina e del nitrato di potassio.

INDICAZIONI:

Cemento provvisorio per corone, ponti, intarsi, onlay e fissaggi provvisori.

PROPRIETÀ:

Grazie alla sua eccellente fluidità, ProviTemp permette di cementare con facilità ed efficacia il restauro. • Esso presenta una resistenza alla deformazione sufficiente durante la masticazione pur permettendo un facile ritiro del restauro. • ProviTemp non contiene oli essenziali, quindi non danneggerà le corone temporanee e non interagirà con il cemento permanente.

MODALITÀ D'USO:

- 1) Terminare la preparazione del dente e la realizzazione del restauro temporaneo prima di estrarre il cemento mescolato.
- 2) Asciugare ed isolare il dente preparato. Attenzione, non bisogna disidratare o asciugare troppo la preparazione.
- 3) Togliere il cappuccio dalla siringa di miscela a doppio cilindro e metterlo da parte. Estrudere una piccolissima quantità di materiale non mescolato: questo spurgo permette un flusso regolare dei componenti di base e di catalizzatore dai cilindri rispettivi.
- 4) Applicare l'imbuto per miscelare alla siringa e bloccarlo effettuando un quarto di giro.
- 5) Estrudere uno strato sottile di cemento già mescolato sulla superficie interna del restauro temporaneo. Dopo l'estrusione del cemento mescolato disponete di un tempo di lavoro di 45 secondi circa.
- 6) Sistemare e mantenere saldamente il restauro temporaneo. La presa iniziale del gel si effettua in circa 1,5-2 minuti. La pulizia del cemento eccedente deve iniziare subito dopo questa fase di presa del gel.
- 7) La presa finale del cemento si produce tra i 3 e 4 minuti.

DATI TECNICI:

Tempo di lavoro: 45 sec.*
Tempo di presa: 3-4 min.*
*Questi dati sono validi per una temperatura ambiente di circa 24 °C (75 °F) ed un'umidità relativa compresa tra 40 % e 60 %.

RACCOMANDAZIONI/ AVVERTENZE:

Certi individui possono essere sensibili a questo prodotto. In caso di reazione allergica, cessare l'utilizzo del prodotto e toglierlo dalla bocca del paziente. Consultare un medico.

COMPOSIZIONE:

Fluoruro • Clorexidina • Nitrato di potassio • Metacrilati • Uretano dimetacrilato • Attivatori di polimerizzazione.

CONSERVAZIONE:

Conservare refrigerati. Esclusivamente per uso dentistico.

PT

Cimento temporário à base de resina, sem eugénol, com fluoruro, do chlorhexidine e o nitrato de potássio.

INDICAÇÕES:

Cimentação provisória das coroas, próteses fixas, inlays, onlays e removíveis provisórias.

PROPRIEDADES:

ProviTemp apresenta excelente fluidez, para permitir que a restauração seja realizada com facilidade. • Com resistência suficiente para suportar os esforços da mastigação, e ainda permitir a fácil remoção da restauração. • ProviTemp não contém óleos essenciais, por isso não danifica as coroas temporárias nem interfere com os cimentos permanentes.

MODO DE UTILIZAÇÃO:

- 1) Terminar a preparação do dente e a realização da restauração temporária antes de aplicar o cimento misturado.
- 2) Secar e isolar o dente preparado. Atenção, não é necessário desidratar ou secar em demasia a preparação.
- 3) Retire a tampa da seringa de automistura de duplo cilindro e coloque-a de lado. Aplicar uma pequena quantidade de material não misturado de forma a assegurar a desobstrução e fluidez do fluxo da base e catalizador dos respectivos cartuchos.
- 4) Colocar o ponta misturadora na seringa e fixar efectuando um quarto de volta.
- 5) Aplicar uma fina camada do cimento já misturado sobre a superfície interna da restauração temporária. O cimento misturado pode ser moldado durante 45 segundos após a sua saída da seringa.
- 6) Instalar e manter firmemente a restauração temporária no sítio. O gel começa a endurecer passados 1,30 a 2 minutos. Limpar o cimento excedente imediatamente após esta fase de endurecimento.
- 7) O endurecimento final produz-se entre 3 e 4 minutos.

DADOS TÉCNICOS:

Tempo de trabalho : 45 s*
Tempo de presa : 3-4 min*
*Estes dados são válidos para uma temperatura ambiente aproximada de 24 °C (75 °F) e humidade relativa entre 40 % e 60 %.

RECOMENDAÇÕES/ ADVERTÊNCIAS:

Alguns indivíduos podem ser sensíveis a este produto. Em caso de reacção alérgica, cessar a utilização do produto e retirá-lo da boca do paciente. Consultar um médico.

COMPOSIÇÃO:

Fluoreto • Chlorhexidine • Nitrato de potássio • Methacrilato • Dimethacrylate de Urethan • Activadores de polimerização.

CONSERVAÇÃO:

Conservar no frigorífico. Unicamente para uso dentário

DE

Eugenolfreier, provisorischer Zement auf Kunststoffbasis. Enthält Fluorid, Chlorhexidin und Kaliumnitrat.

ANWENDUNG :

Provisorische Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen.

EIGENSCHAFTEN :

Seine Dünflüssigkeit ermöglicht eine einfache und effiziente Befestigung der Restauration. • Der ProviTemp ist widerstandsfähig genug, um gegen Deformierungen durch die Kaubelastung zu bestehen, ermöglicht jedoch ein einfaches Entfernen der Restauration. • ProviTemp enthält keine ätherischen Öle, er beschädigt somit nicht die provisorischen Kronen und stört die endgültige Befestigung nicht.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

- 1) Beenden Sie die Vorbereitung des Zahns und der provisorischen Restauration bevor Sie den gemischten Zement auftragen.
- 2) Den vorbereiteten Zahn trocknen und isolieren. Achtung, die vorbereitete Fläche darf nicht austrocknen oder zu sehr getrocknet werden.
- 3) Die Kappe von der Doppelkammer-Automixspritze abnehmen und beiseite legen. Drücken Sie zunächst eine geringe Menge des ungemischten Materials aus, um sicherzugehen, dass die Basis- und Katalysatorkomponenten ungehindert aus der jeweiligen Kammer fließen.
- 4) Den Mischaufsatz aufstecken und mit einer Vierteldrehung einrasten lassen.
- 5) Eine dünne Schicht des automatisch gemischten Zements auf die gereinigte Innenfläche der provisorischen Restauration aufbringen. Nach Auftragen des gemischten Zements verbleibt eine Arbeitszeit von etwa 45 Sekunden.
- 6) Die provi- sorische Restauration einsetzen und festdrücken. Die Gelaushärtung tritt innerhalb von eineinhalb bis zwei Minuten nach dem Einsetzen ein. Nach dieser Gelaushärtungsphase sollten Sie unmittelbar mit der Entfernung des überschüssigen Zements beginnen.
- 7) Der Zement ist nach drei bis vier Minuten nach Einsetzen des provisorischen Ersatzes voll ausgehärtet.

TECHNISCHE DATEN:

Verarbeitungszeit : 45 s*
Abbindezeit : 3-4 Min*
*Diese Daten gelten für eine Raumtemperatur von ungefähr 24 °C (75 °F) und eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40 % und 60 %.

EMPFEHLUNGEN/ WARNUNGEN:

In seltenen Fällen können Patienten empfindlich auf dieses Produkt reagieren. Falls eine allergische Reaktion auftritt, den Zement sofort entfernen und den Patienten an einen Arzt überweisen.

ZUSAMMENSETZUNG:

Fluorid • Chlorhexidin • Kaliumnitrat • Methacrylat • Urethan-Dimethacrylat • Polymerisierungs-Aktivatoren.

LAGERUNGSHINWEISE:

Kühl lagern. Nur für zahnmedizinischen Gebrauch.

SV

Hartsbaserat temporärt cement utan eugenol som innehåller fluor, klorhexidin och kaliumnitrat.

ANWENDUNG :

Tillfällig cementering av kronor, broar, inlägg och skenor.

EGENSKAPER:

ProviTemp har ett utmärkt flöde för att restaureringen enkelt ska kunna sättas på plats.
• Det är tillräckligt starkt för att tåla påfrestningarna vid tuggning, men möjliggör ett enkelt avlägsnande av restaureringen.
• ProviTemp innehåller inte eteriska oljor och skadar därmed inte tillfälliga kronor eller påverkar den permanenta cementen.

BRUKSANVISNING:

- Slutför tandprepareringen och tillverkningen av den tillfälliga restaureringen innan den blandade cementen trycks ut.
- Torka och isolera den preparerade tanden. Var försiktig så att preparatet inte torkar ut eller övertorkas.
- Ta bort locket från autoblandningssprutan med dubbla behållare och ställ åt sidan. Tryck ut en mycket liten del av det oblandade materialet för att försäkra att flödet från både bas- och katalysatorkomponenterna hos respektive behållare sker obehindrat.
- Placera blandningsspetsen på sprutan och lås den på plats genom att skruva den ett kvarts varv.
- Tryck ut ett tunt lager av den autoblandade cementen på den tillfälliga restaureringens rengjorda inre yta. Du har ungefär 45 sekunders arbetstid efter att ha tryckt ut den blandade cementen.
- Sätt fast den tillfälliga restaureringen ordentligt. Massan börjar stelna inom 1,5 till 2 minuter efter fastsättning. Rengöring av överskottscement ska påbörjas omedelbart efter denna stelningsfas.
- Den slutliga stelningen av cementet sker mellan 3 och 4 minuter efter att den tillfälliga restaureringen har satts fast.

TEKNISKA DATA:

Arbetstid: 45 s*

Fixeringstid: 3–4 min*

* Dessa indikationer erhålls vid de idealiska blandningsförhållandena på 24 °C och 40–60 % relativ luftfuktighet.

REKOMMENDATIONER/VARNINGAR:

Vissa personer kan vara känsliga för denna produkt. Om en allergisk reaktion uppstår ska du avbryta användningen och avlägsna produkten från patienten. Patienten bör konsultera en läkare.

VIKTIGA BESTÄNDSDELAR:

Fluor • klorhexidin • kaliumnitrat • metakrylater • uretan-dimetakrylat • polymerisationsaktivator.

FÖRVARING:

Förvaras i kylskåp. Endast för dentalt bruk.

PL

Bezeugenolowy cement tymczasowy na bazie żywic kompozytowych zawierający jony fluoru, chlorheksydnę i azotan potasu.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

Tymczasowe mocowanie koron, mostów, wkładów, nakładów i szyn.

WŁAŚCIWOŚCI:

ProviTemp odznacza się doskonałymi właściwościami zapływania, dzięki czemu prace są osadzane w łatwy i niezawodny sposób.
• Jest wystarczająco wytrzymały, aby przeciwstawić się działaniu sił żucia, a jednocześnie umożliwia łatwe zdejmowanie prac protetycznych.
• ProviTemp nie zawiera olejków eterycznych, które mogłyby wywierać negatywny wpływ na korony tymczasowe lub zaburzać proces cementowania.

INSTRUKCJA STOSOWANIA:

- Przed aplikacją zmieszanego cementu wykonujemy pełne opracowanie zęba i przygotowujemy koronę tymczasową.
- Opracowany ząb należy wysuszyć i odizolować. Proszę uważać, aby nie przesuszyć nadmiernie opracowanego zęba.
- Zdejmujemy zamknięcie z dwucylindrowej strzykawki typu automix i odkładamy na bok. Wyciskamy niewielką ilość niezmieszanego materiału, aby zapewnić równomierny wypływ masy bazowej i katalizatora z cylindrów.
- Nakładamy na strzykawkę końcówkę mieszającą i blokujemy przez przekręcenie o 1/4 obrotu.
- Wyciskamy cienką warstwę zmieszanego w strzykawce cementu na oczyszczoną wewnętrzną powierzchnię odbudowy tymczasowej. Po wyciśnięciu zmieszanego cementu mamy około 45 sekund czasu na osadzenie pracy.
- Osadzamy mocno odbudowę tymczasową we właściwej pozycji. Wstępna faza żelowania cementu rozpoczyna się w okresie 1,5 do 2 minut od momentu osadzenia pracy. Bezpośrednio po fazie żelowania można rozpocząć usuwanie nadmiaru cementu.
- Całkowite związanie cementu następuje między 3 a 4 minutą po osadzeniu pracy tymczasowej.

DANE TECHNICZNE:

Czas pracy: 45 sek.*

Czas wiązania: 3-4 min.*

*Podane parametry zostały ustalone przy założeniu idealnych warunków mieszaniny w temperaturze 24° C (75° F) i przy względnej wilgotności powietrza 40% – 60%.

ZALECENIA/OSTRZEŻENIA:

U niektórych osób może wystąpić wrażliwość na składniki produktu. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy przerwać stosowanie produktu i usunąć go z ust pacjenta. Pacjent powinien zasięgnąć porady lekarskiej.

GŁÓWNE SKŁADNIKI:

Fluor • chlorheksydyna • azotan potasu • metakrylany • dimetakrylan uretanowy • aktywator procesu polimeryzacji.

PRZECHOWYWANIE:

Przechowywać w lodówce. Wyłącznie do zastosowań w stomatologii.

RU

Временный композитный цемент без эвгенола, с содержанием фторида, хлоргексидина и нитрата калия.

ПОКАЗАНИЯ:
Временная фиксация коронок, мостов, вкладок, накладок и шин.

СВОЙСТВА:

ProviTemp очень пластичен, что позволяет легко и полноценно провести посадку реставрации.
• Этот цемент достаточно прочен, чтобы выдерживать жевательные нагрузки, позволяя при этом легко удалить реставрацию.
• ProviTemp не содержит эфирных масел, что не вредит временным коронкам и не мешает постоянной фиксации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

- Перед экстраuzionным формованием смешанного цемента завершите подготовку зуба и изготовление временной реставрации.
- Подсушите и изолируйте подготовленный зуб. Будьте осторожны, чтобы не иссушить и не пересушить зуб при препарировании.
- Снимите колпачок с двухкамерного шприца для автоматического смешивания и отложите его в сторону. Выдавите совсем небольшую часть несмешанного материала, чтобы обеспечить беспрепятственный выход как основного, так и катализирующего компонентов из соответствующих цилиндров.
- Наденьте на шприц смесительный наконечник и зафиксируйте его, повернув на четверть оборота.
- Выдавите тонкий слой автоматически смешиваемого цемента на очищенную внутреннюю поверхность временной реставрации. Рабочее время после выдавливания смешанного цемента составляет примерно 45 секунд.
- Прочно посадите временную реставрацию на место. Начальная стадия отверждения геля происходит в течение 1,5-2 минут после посадки. Удаление излишков цемента следует начинать незамедлительно после этой фазы отверждения геля.
- Окончательное отверждение цемента происходит в промежутке от 3 до 4 минут после посадки временной реставрации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Рабочее время: 45 с*

Время отверждения: 3-4 мин*

*Эти показания получены при идеальных условиях смешивания: температура 24°С (75°F) и относительная влажность 40-60%.

РЕКОМЕНДАЦИИ/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Некоторые лица могут быть чувствительными к этому продукту. При возникновении аллергической реакции, прекратите использование цемента и удалите его изо рта пациента. Пациент должен обратиться к лечащему врачу.

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ:

Фторид • Хлоргексидин • Нитрат калия • Метакрилаты •Уретан-диметакрилат • Активатор полимеризации

ХРАНЕНИЕ:
Хранить в холодильнике. Только для стоматологического применения.

UK

Тимчасовий композитний цемент без евгенолу із вмістом фториду, хлоргексидину та нітрату калія.

ANWENDUNG :

Тимчасова фіксація коронок, мостів, вкладок, накладок та шин.

ВЛАСТИВОСТІ:

ProviTemp дуже пластичний, що дозволяє легко та повноцінно провести посадку реставрації.
• Цей цемент досить міцний, щоб витримати жувальне навантаження, дозволяючи при цьому легко видалити реставрацію.
• ProviTemp не містить ефірних олій, що не шкодить тимчасовим коронкам або постійній фіксації.

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ:

- Перед екструзійним формуванням змішаного цементу завершіть підготовку зуба та виготовлення тимчасової реставрації.
- Підсушіть та ізолюйте підготований зуб. Будьте обережні, щоб не висушити та не пересушити зуб під час препарування.
- Зніміть ковпачок із двокамерного шприца для автоматичного змішування та відкладіть його убік. Вичавте зовсім невелику частину незмішаного матеріалу, щоб забезпечити безперешкодний вихід як основного, так і каталізуючого компонентів із відповідних циліндрів.
- Надягніть на шприц змішувальний наконечник та зафіксуйте його, повернувши на чверть оберту.
- Вичавте тонкий шар автоматично змішунаного цементу на очищену внутрішню поверхню тимчасової реставрації. Робочий час після вичавлювання змішаного цементу складає приблизно 45 секунд.
- Міцно поставте тимчасову реставрацію на місце. Початкова стадія затвердіння гелю проходить від 1,5 до 2 хвилин після посадки. Видалення залишків цементу слід починати одразу після цієї фази затвердіння гелю.
- Кінцеве затвердіння цементу проходить у проміжку від 3 до 4 хвилин після посадки тимчасової реставрації.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Робочий час: 45 секунд*

Час затвердіння: 3-4 хвилини*

*Ці показники отримані за ідеальних умов змішування: температура 24 °C (75 °F) та відносна вологість 40-60%.

РЕКОМЕНДАЦІЯ / ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Деякі особи можуть бути чутливими до цього продукту. У разі виникнення алергічної реакції припиніть використання цементу та видаліть його з рота пацієнта. Пацієнт повинен звернутися до свого лікаря.

ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ:

Фторид • Хлоргексидин • Нітрат калію • Метакрилати •Уретан-диметакрилат • Активатор полімерізації.

ЗБЕРІГАННЯ:

Зберігати у холодильнику. Тільки для стоматологічного використання

ZH

含有氟、双氯苯双胍己烷和硝酸钾的非丁香油酚、以树脂为基底的临时黏合剂

适应症 :

用于牙冠、牙桥、嵌体、冠盖体和牙周夹板的临时胶结。

特性 :

ProviTemp有出色的流动性，可轻易和完整地使修复物稳固于指定位置。
• 黏合剂材质坚韧，能抵抗咀嚼应力，同时容许修复物轻松移除。
• ProviTemp不含精油，所以不会损坏临时牙冠或阻碍永久胶结。

使用说明 :

- 在挤出混合黏合剂前，完成牙齿窝洞制备及临时修复物的构造。
- 干燥并隔离完成准备窝洞的牙齿。小心处理，以防制备窝洞完全干燥或过于干燥。
- 移除双筒自动混合注射器的顶盖并放在一旁。 挤出少量的未混合物料，以确保注射筒内的底剂和催化剂可顺畅地流出。
- 把混合头放进注射筒内，旋转90度上锁。
- 在临时修复物内部的干净表面上，挤上一层薄薄的自动混合黏合剂。 在挤出混合黏合剂后，您有大概45秒的工作时间。
- 把临时修复物牢牢地安装在适当的位置上。 装好后1.5至2分钟内，凝胶会初步固化。在此凝胶固化的阶段后，必须立刻清洁过多的黏合剂。
- 在临时修复物安装好后的3至4分钟，黏合剂会完成最终固化。

技术数据 :

工作时间：45秒*

固化时间：3-4分钟*

*以上的指示是在最佳混合环境下得出，即24 ° C (75 ° F)和相对湿度40% – 60%。

用药建议 / 警告:

有些人可能对该产品敏感。如果出现过敏反应，请停止使用并从病人口中移除。病人亦应咨询医生意见。

主要成分 :

氟•双氯苯双胍己烷•硝酸钾•甲基丙烯酸盐•氨基甲酸二甲基丙烯酸酯•聚合活化剂。

存储方法 :

保持冷藏。仅限牙科使用。

AR

مثبت راتيني مؤقت خالٍ من البوجينول، يحتوي على الفلورايد والكورهيكسيتين ونترات البوتاسيوم.

دواعي الاستعمال:

يستخدم في التثبيت المؤقت لتيجان الأسنان والكباري والحشوات المصبوبة الضمنية والفوقية والجبانر السنية.

الخصائص:

يتماز مثبت ProviTemp بانسيابية ممتازة مما يسمح بحدوث عملية الترميم بسهولة وبشكل كامل.
• كما يتميز كذلك بالقوة اللازمة لتحمل الضغط أثناء عملية المصنع، إلا أنه يسمح بإزالة الترميمات بسهولة.
• لا يحتوي ProviTemp على زيوت عطرية، وبالتالي لا يسبب ضررًا للتيجان المؤقتة ولا يتداخل مع المثبت الدائم.

تعليمات الاستخدام:

1) ينبغي الانتهاء من تحضير السن وتشكيل الحشو المؤقت قبل بثق المثبت المخلوط.

2) جفف السن التي تم تحضيرها وافصلها. احرص على عدم تيبس المستحضر أو جفافه بشكل زائد.

3) أزل الغطاء عن محقنة الخلط التلقائي مزودة الفوهة وضعها جانبًا. اضغط لإخراج كمية ضئيلة جدًا من المادة غير المخلوطة لضمان حدوث التدفق بدون انسداد من كل من القاعدة والمكونات المحفزة من الفوهات المقابلة لها.

4) ضع رأس الخلط على المحقنة وثبتها في موضعها عن طريق لفها ربيع دورة.
5) اضغط لإخراج طبقة رقيقة من المثبت المخلوط تلقائيًا على السطح الداخلي للتظيف للحشو المؤقت. سيكون لديك 45 ثانية تقريبًا للعمل عقب بثق المثبت المخلوط.

6) ثبت الحشو المؤقت في موضعه بإحكام. يحدث التجمد الأولي للهلام في غضون دقيقة ونصف إلى دقيقتين عقب التثبيت. ينبغي تنظيف المثبت الزائد فورًا عقب مرحلة تجمد الهلام.

7) يحدث التجمد النهائي للمثبت في غضون 3 إلى 4 دقائق عقب تثبيت الحشو المؤقت.

البيانات الفنية:

زمن العمل: 45 ثانية*

زمن التجمد: 3-4 دقائق*

*يتم الحصول على هذه المؤشرات عند الخلط تحت الظروف المثالية عند درجة حرارة 24 درجة سيليزية (75 درجة فهرنهايت) ورطوبة نسبية بمقدار 40 % إلى 60 %.

التوصيات/ التحذيرات:












ربما يعاني بعض الأشخاص حساسية من هذا المنتج. في حالة حدوث رد فعل تحسسي، ينبغي إيقاف استخدامه وإزالته من فم المريض. ويجب على المريض استشارة أحد الأطباء.

المكونات الأساسية:

فلورايد • كلوروهيكسيدين • نترات بوتاسيوم • ميثاكريلات • ثنائي ميثاكريلات البوريثان • مُنشط بلمرة.

التخزين:

يُحفظ في التلاجة. • لاستخدامات طب الأسنان فقط.

<p>PROVITEMP</p> <p>TEMPORARY CEMENT</p>	
	Lire le mode d'emploi / See instructions / Vea las instrucciones / Veja as instruções / Vedere le istruzioni / Siehe Anleitung / Läs instruktionerna / Patrz instrukcja użycia / См. инструкции по применению / Дивіться інструкції / اقرأ التعليمات / 参考
	Fabricant / Manufacturer / Produttore / Fabricante / Fabricante / Hersteller / tillverkare / Producent / Производитель / Виробник / 生产 / الحجة المصنعة / الجعة المصنعة
	Conserver au sec / Keep dry / Conserver all'asciutto / Guarde-o num local seco / Conservar en seco / Trocken aufbewahren / Håll torrt / Ma być suchy / Obereгать от влаги / Зберігати суху / 在干燥处保存 / يحفظ في مكان جاف
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Conservare al riparo dalla luce del sole / Mantener alejado de la luz solar / Manter afastado da luz do sol / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Håll dig borta från solljus / Należy przechowywać z data od światła słonecznego / Хранить вдали от солнечных лучей / Тримайте подалі від сонячних променів / 在避免阳光直射处保存 / الابتعاد عن ضوء الشمس / لا تستخدم
	Irritant / Irritant / Irritante / Irritante / Irritierend / Irritierende / Dražniący / Pаздражающий / podrażniający / 刺激性 / 刺激性
RxOnly	Pour utilisation sur ordonnance uniquement / For prescription use only / Solo para uso con receta / Per utilizzo esclusivamente professionale / Apenas para uso com receita médica / Verschreibungspflichtig / Endast för recept / Do użytku wyłącznie według decyzji lekarza / Только по рецепту врача / Тільки для рецепта / 仅限于处方使用 / لا تستخدم مع التعليمات فقط.
	A utiliser jusqu'au / Use by date / Usar antes de / Utilizzare entro / Usar até a data / Verfallsdatum / Används tills / Data ważności do / Использовать до / Використовувати за датою / 按日期使用 / استخدام حسب التاريخ
	Limite de température / Limit temperature / Limite de temperatura / Limite di temperatura / Limite de temperatura / Temperaturgrenzwert / Temperaturgräns / Zakres temperatury / Ограниченная температура / Граничні температури / 溫度限制 / الحد درجات الحرارة
	Dispositif médical / Medical device / Producto sanitario / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Medicinsk utrustning / Wyrób medyczny / Медицинское изделие / N ° ti прикидався / 医疗器械 / جهاز طبي
	N° du lot / Lot number / Número de lote / Número de lote / Numero del lotto / Chargennummer / Partnummer / Numer serii / Номер партии / 批号 / 批号 / سي إي / 批号
	Référence / Reference / Referência / Referencia / Referenza / Reference / Referens / Odniesienie / Normativный источник / Довідково / 参考 / تعليمات الاستشاري للاستخدام
	Ne pas réutiliser l'embout mélangeur / Do not reuse the mixing tip / No reutilice la punta mezcladora / Non riutilizzare bocchino miscelatore / Não reutilizar a ponta misturadora / Die Mixerspitze nicht wiederverwenden / Återanvänd inte blandningsspetsen / Nie używać ponownie końcówki blendera / Не иселивайте наконечник blendera / Не використовуйте повторно змішувальний наконечник / 不要重复使用搅拌机尖端 / لا تعيد استخدام طرف الخلاط

		
		ITENA CLINICAL 31 avenue Georges Clemenceau 93420 Villepinte - FRANCE www.itena-clinical.com Tel: + 33 1 45 91 61 40